

УДК 130.2

КУЛЬТУРА И ЯЗЫК КАК СОСТАВЛЯЮЩИЕ
ПРОЦЕССА ГЛОБАЛИЗАЦИИ:
ПРОБЛЕМЫ И ПРОТИВОРЕЧИЯ

Е. В. Кузнецова

Филиал НОУ ВПО «Международный институт экономики и права»
(г. Набережные Челны)

Поступила в редакцию 27 января 2011 г.

Аннотация: *основная проблема современности – сохранение этнокультурного и этноязыкового своеобразия на фоне глобализационно-интеграционных процессов. В статье рассматриваются изменения, которые характеризуют современное общество, и как эти изменения влияют на культуру и язык. По мнению автора, важно, чтобы концепцией глобального мира являлась не универсализация, а мультикультурализм и язык из причины формирования конфликтов трансформировался в средство установления контактов.*

Ключевые слова: *глобализация, мультикультурализм, универсализация, инфосфера, техносфера, социосфера, коммуникационные технологии, язык, культура.*

Abstract: *the main problem of modern society is the problem of keeping of existing peculiarities of culture and language of people in the context of globalization and integration. The author examines the character of social changes which take place nowadays and their influence on culture and language. It is necessary to have multiculturalism as the conception of global world and to transform the language from the reason of conflicts into the medium of eliminating of conflicts.*

Key words: *globalization, multiculturalism, universalization, infosphere, technosphere, sociosphere, communicational technologies, language, culture.*

Глобализация, происходящая в наше время и являющаяся неотъемлемой частью будущего, – продукт многих процессов. В частности, А. И. Ракитов рассматривает следующие «градиенты приведшего к трансформации глобального процесса» [1, с. 21]:

1. Распространение во всемирном масштабе современных и в той или иной степени стандартизированных технологий производства и услуг. Промышленные и сервисные предприятия, предполагающие процессы операциональной деятельности, управления, стандарты поведения, информационные потоки, составляют гомогенное технологическое пространство, образующее фундаментальные основы глобализации.

2. Достижение высокой степени интеграции и корреляции всех хозяйственных процессов, включая материальное производство, финансы. Детерминирующим фактором экономической интеграции остается глобальная система.

3. Возникновение единой глобальной высокоинтегрированной системы политических взаимодействий, угроз и политического консенсуса. Обострение политических конфликтов в отдельных странах затрагивает интересы крупнейших мировых держав.

4. Стремительное развитие новейших информационных и компьютерно-телекоммуникационных технологий и, как следствие, возникновение виртуального мира. Основу этого мира составляют глобальные информационные сети, объединенные в виде Интернета. Число абонентов сети, по некоторым данным, в 2005 г. составило около 2 млрд человек.

Последний фактор, а именно смена технологий, порождающая смену способа коммуникации, по мнению ряда исследователей, в том числе М. Маклюэна, является главным двигателем исторического прогресса [2, с. 6]. Анализируя некоторые тенденции современности, мы не сможем не признать его правоту.

Преобразование мира в единое коммуникативное пространство поставило под вопрос многие нормы, ценности, ориентиры, на которые опирались предшествующие поколения. Перед человеком открылись новые возможности, но в то же время он оказался один на один с окружающим миром. Серьезной трансформации подверглись все сферы общества: техносфера, социосфера, инфосфера.

В эпоху Второй волны (индустриальной цивилизации) каждой из сфер была отведена своя роль: «техносфера создавала и распределяла материальные ценности; социосфера распределяла роли отдельных людей в системе, инфосфера – информацию, необходимую для работы всей системы» [3, с. 224]. Реконструирование ценностных установок, стремление к крупномасштабному мышлению, новые принципы в управлении – всё это означает полное перестраивание социальных сфер.

Так, во всех отраслях теоретического знания на первый план выходит синтез, составление отдельных разрозненных частей в единое целое. Э. Тоффлер пишет, что «многие из нас, жителей еще индустриального мира, более искусны в анализе, чем в синтезе. Это одна из причин того, почему наше представление о будущем (и о нас в этом будущем) так фрагментарно, бессистемно – и неверно. Постараемся мыслить широко, а не узкоспециально» [3, с. 224].

Таким образом, узкая специализация остается позади, будущее – за мышлением глобальным, всеохватывающим. В науке уже сейчас на первое место выходят интегрированные области знания: социолингвистика, психолингвистика, педагогическая психология, социальная философия. Изменяется специфика выполнения людьми своих функциональных обязанностей – графики работы становятся гибкими и персонализированными.

В социосфере изменения касаются в первую очередь семьи. В странах, достигших высокого уровня в функциональном содержании, можно наблюдать разнообразие типов семьи: договорные браки, семьи с одним родителем, гомосексуальные браки, коммуны и т.д. С учетом высочайших темпов современного общественного развития и всё увеличивающихся

требований к конкурентоспособности специалистов на рынке труда, нельзя не отметить деградации многих социальных связей и ценностей. Межличностные контакты становятся менее тесными и более обрывочными, фрагментарными.

Что касается инфосферы, то она целиком перестраивается. Во второй половине XX столетия информация превращается в поистине стратегический ресурс человечества. «Неистощимость информационных ресурсов создает уникальную возможность поставить информацию на службу интересам всего мира» [4, с. 102]. Современные СМИ, являясь мощным инструментом воздействия на сознание людей и формирование общественного мнения, играют важную роль в процессах установления международного взаимопонимания и устранения межэтнических конфликтов. В связи с этим деятельность средств массовой информации стала одним из направлений работы такой организации, как ЮНЕСКО.

Системы средств массовой информации государств часто используются для того, чтобы пропагандировать чужие культурные модели, особенно остро это касается «стран третьего мира». Ценности потребительского общества и массовой культуры противопоставляются ценностям традиционных культур этносов. ЮНЕСКО в последние десятилетия подчеркивает определение «культурная самоидентификация», привлекая внимание к проблемам сохранения культурных особенностей этносов, так как забвение собственной культуры духовно обедняет человека.

Одновременно с проблемой сохранения культурных особенностей народа встает проблема сохранения языкового своеобразия. Изменения, происходящие сегодня в мире, безусловно, оказывают влияние на развитие и функционирование языка как основного коммуникационного средства на фоне всех этнокультурных процессов.

С одной стороны, английский язык постепенно завоевывает себе позиции глобального языка складывающейся информационной цивилизации, с другой – существует явная опасность стирания языкового многообразия. Одна из важных причин – это то, что в основе устройства современного миропорядка лежит англо-американская модель. Еще одна причина, как считают исследователи (U. Ammon, D. Crystal, D. Ciraddol), – распространение английского языка в сфере научного знания. Так, 85 % научной информации зафиксировано на английском языке, причем в первую очередь это касается естественных и технических наук [5]. Наконец, третья причина – господство английского языка в Интернете. Английский язык используется и в других СМИ. Проиллюстрировать это можно примерами из российской практики. Многие из издаваемых журналов научного и научно-практического характера содержат информацию на английском языке. Это, как правило, или аннотации статей, или оглавление. Часто название статьи и информация об авторе представлены также на английском. Ряд научных журналов предпочитает публиковать свои статьи и на русском, и на английском. Есть научные журналы, выходящие на двух языках. Английский язык наравне с русским может выступать рабочим языком многих международных конференций, симпозиумов, докладов.

Так же как в России русский язык сдает позиции английскому, так меняется и значение немецкого языка в Германии и других немецкоязычных странах. В настоящее время происходит активная англоамериканизация немецкого языка. В частности, Н. Н. Трошина и Р. М. Паренко отмечают массовое заимствование различного рода англоамериканизмов в немецкий язык [6, с. 131]:

- 1) собственно заимствований: Internet, Byte;
- 2) точных калек: herunterladen (= download) «скачать»;
- 3) неточных калек: Datenbank «база данных»: первый элемент является точным переводом, а второй передает значение исходного слова лишь приблизительно, при этом выбирается форма, уже существующая в языке: base – Bank;
- 4) полукалек: aufgraden (upgrade) «усовершенствовать компьютер».

Более того, изменения словаря немецкого языка настолько велики, что даже обсуждалось предложение придать английскому языку до 2010 г. в Германии статус официального языка, но оно было подвергнуто резкой критике и отвергнуто.

Вероятно, в будущем степень распространения английского языка в различных сферах общественной жизни еще более повысится. Соответственно, повысится и опасность этнокультурной ассимиляции, поскольку английский язык будет идеологическим проводником многих ценностей англо-американского образа жизни, при этом принципы мультикультурализма и мультилингвизма не будут реализовываться.

В связи с этим попробуем разобраться в том, что такое язык, какова его связь с культурой в целом и теми социокультурными процессами, которые протекают в современном глобализирующемся мире.

Коммуникация, безусловно, выступает как составная часть процесса глобализации. Взаимодействие между отдельными индивидами и народами определяет культурную картину общества и всё его дальнейшее развитие и функционирование. Отдельный человек всегда связан посредством коммуникации с целым своего народа, расы, к которой он принадлежит, наконец, всего человеческого рода. «При словно бы вегетативном существовании человека на просторах земли беспомощность одиночки толкает его к взаимодействию с себе подобными и требует ради возможных коллективных начинаний взаимопонимания посредством языка» [7, с. 66].

Таким образом, именно взаимодействие индивидов при помощи языка определяет их духовное развитие. Язык есть неотъемлемая часть культуры народа, внешнее проявление его духа. Существование языка доказывает, что бывают творения духа, которые могут родиться лишь благодаря одновременной совместной деятельности народа в целом. Форма всех языков глубоко индивидуальна, так как они (языки) творятся самими народами – носителями духа, но следует учитывать, что культура любого народа всегда находится во взаимодействии с культурами других народов, по крайней мере находящихся в одном ландшафтном регионе. Как следствие – похожесть языков по форме и содержанию. Культурный

фактор, безусловно, важен в языке. Для народа потерять свои языковые особенности – значит отчасти потерять и культурную самобытность [8, с. 33]. Очевидно, что язык является основным фактором в определении национальной идентичности. И. Г. Фихте называет язык определяющей особенностью нации. Н. Э. Хобсбаум считает, что национальные языки и идентичности находятся в сложном «диалектическом взаимодействии». Очевидно, что сохранение подлинной этнической идентичности невозможно без сохранения традиционно связанного с ней языка. Также очевидно, что в современном мире наметилась тенденция к исчезновению целого рода этнокультур и языков. Представляет ли это опасность для построения духовного мира будущего? «Нет», – утверждают конструктивисты и предсказывают приход «дивного нового мира единых рынков и тесно связанных мегаценностей, мегакультур и мегаязыков». Сторонники примордиализма выступают за оказание помощи языкам, которые могут «затеряться в огромном информационном пространстве».

И всё же новая глобальная культура объективно ведет к стиранию культурного разнообразия и унификации культур, выстраивается единая глобальная технологическая цепочка, а всё, что не подходит под этот стандарт, выпадает из поля зрения и интересов владельцев технологических средств. Но отрицать глобализационные процессы в различных общественных сферах сейчас бессмысленно. Современное состояние техники, культуры и мирового хозяйства содержит в себе тенденции к интеграции. Этому способствуют транспортная система, средства связи, технические инновации. Соответственно, в сложившихся условиях меняется и статус языка, и его роль. Язык – это организационное оружие, и в данной ситуации он должен выступать как средство обмена деятельностью в самых разных формах. «Он (язык) соотносителен всей деятельности в полном ее объеме, он всю ее выражает; она – тот деятель подбора, которыми определяется развитие языка. Поэтому несомненно, что объединение практической, трудовой организации человечества поведет необходимо к выработке единого языка» [9, с. 279].

Основная проблема в обосновании международного языка заключается только в вопросе, будет ли в качестве международного языка использоваться один из существующих естественных языков или необходима выработка искусственной языковой системы. Путь создания всеобщего языка остается пока в большей степени непройденным, чем пройденным. Но думается, что ответ на вопрос, нужен ли человечеству, находящемуся на пути к единому коммуникативному пространству, всеобщий язык, очевиден. Но также очевидно и то, что каждый язык, как и каждая культура, – несомненная общечеловеческая ценность. Необходимо сохранить существующее языковое и культурное многообразие, предотвращая все возможные конфликты, причины которых кроются во всеобщей универсализации. Глобализация – это не универсализация, а мультикультурализм – построение интеграции на основе признания идеи культурного плюрализма. И язык в данном случае – не причина формирования конфликтов, а средство установления контактов.

Литература

1. *Ракитов А. И.* Наука, технология, культура в контексте глобальных трансформаций и перспективы устойчивого развития России / А. И. Ракитов // Наука, технология, культура : (глобальный процесс и проблемы России) : пробл.-темат. сб. РАН ИНИОН. – М., 1999.
2. *Маклюэн М.* Галактика Гуттенберга : становление человека печатающего / М. Маклюэн. – М. : Академ. проект : Фонд Мир, 2005. – 486 с.
3. *Тоффлер Э.* Третья волна / Э. Тоффлер. – М. : АСТ, 2002. – 776 с.
4. *Виноградов В. А.* Информация и глобальные проблемы современности / В. А. Виноградов // Вопросы философии. – 1983. – № 12. – С. 102.
5. *Андрианова Т. В.* Культура информационного общества / Т. В. Андрианова // Идеи в культурологии XX века : сб. обзоров РАН ИНИОН. – М., 2000. – С. 75.
6. *Трошина Н. Н.* Немецкий язык в эпоху глобализации / Н. Н. Трошина, М. Б. Раренко // Человек : образ и сущность. Гуманитарные аспекты : ежегодник. Теории истины. Язык в контексте глобализации. – М. : ИНИОН РАН, 2005.
7. *Гумбольдт В. фон.* Избранные труды по языкознанию / В. фон Гумбольдт. – М. : Прогресс, 2000. – 450 с.
8. *Хобсбаум Э.* Язык, культура и национальная идентичность / Э. Хобсбаум // Логос : философско-литературный журнал. – М., 2005. – № 4 (49).
9. *Богданов А. А.* Текстология : всеобщая организационная наука / А. А. Богданов. – Пг., 1934. – 320 с.

Филиал НОУ ВПО «Международный институт экономики и права» (г. Набережные Челны)

*Кузнецова Е. В., кандидат философских наук, доцент, директор
Тел.: 8-917-864-11-84; 8-552- 54-11-73*

Branch of the Internatinal Institute of Economics and Law

*Kuznetsova E. V., Candidate of Philosophy, Associate Professor, Director
Tel.: 8-917-864-11-84; 8-552- 54-11-73*